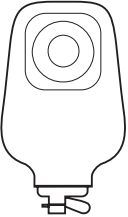


SoftFlex™



1 Piece Urostomy Pouch

1-dels urostomipose

Einteiliger Urostomiebeutel

Bolsa de urostomía de 1 pieza

1-osainen virtsa-avannepussi

Poche pour urostomie 1 pièce

Sac d'urostomie 1 pièce

Sacca per urostomia monopezzo

Eendelig uro-opvangzakje

Endels urostomipose

1-dels urostomipåse



www.hollister.com/symbolglossary





BRUGSANVISNING

Innhold

- Urostomipose med fastgjort SoftFlex-klæbeplade
- Konnektør, som benyttes til at koble urostomiposen til en afløspose eller benpose (medfølger ikke)
- Plasthæfter til at dække studsen for at give en fornemmelse af sikkerhed mod dryp
- Måleguide til opklappelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktdeskriivelse: Urostomipose med en klæbeplade, som egner sig til hyppige poseskift eller brug på sart hud. Posen er beregnet til at blive tømt. Posen er bedst egnet til urostomi. Den har en studs til afhængning af væske.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvexe poser har bælteærer (bælte medfølger ikke).
- et opklæpeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt leveres tilklippet af praktiske hensyn.

Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fiste).

ADVARSEL

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargering, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forkeet eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslett eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger: For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne.

Kraftig slimfåsning fra en urostomi kan medføre, at posen tømmes langsommere end forventet.

Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomispecialist eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden.

I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

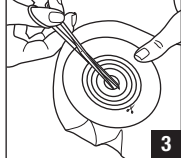
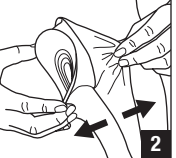
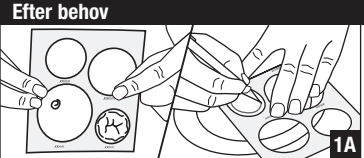
MD Medicinsk udstyr (efter behov)

Ikke fremstillet af latex (naturgummi)

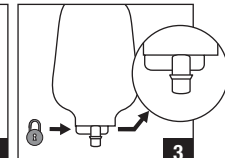
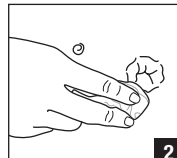
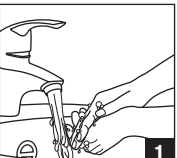
CE-mærkning i henhold til krav

For at måle og klippe (kun til opklæpelige klæbeplader)

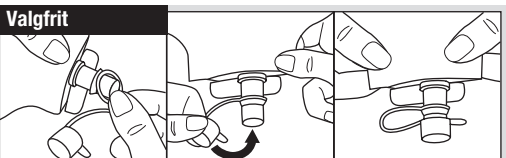
Efter behov



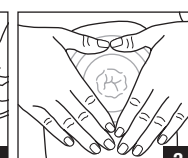
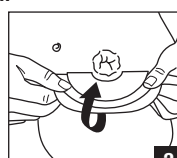
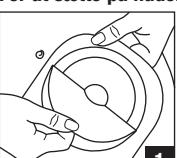
For at klargøre hud og pose



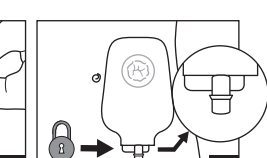
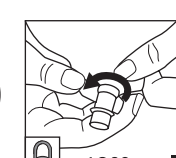
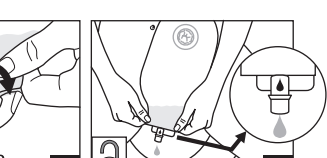
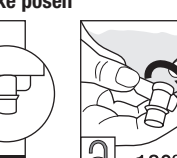
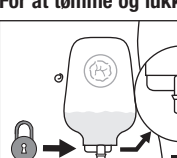
Valgfrit



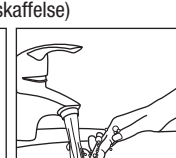
For at sætte på huden



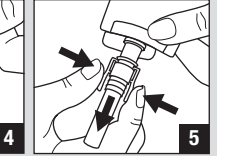
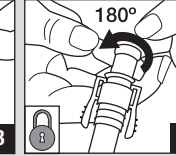
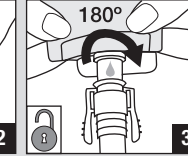
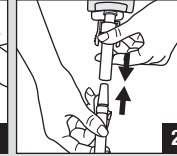
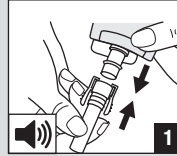
For at tømme og lukke posen



For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)



For at benytte urostomi-konnektoren (valgfrit)



Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand og lad den tørre. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender urostomi-konnektoren på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Urostomiebeutel mit integriertem SoftFlex Hautschutz
- Urostomie-Ablassadapter, ermöglicht bei Bedarf ein einfaches Anschließen an Nacht-/Sekret- und Beinbeutel (nicht im Umfang enthalten)
- Kunststoffkappen zum tropfsicheren Verschließen des Auslasses
- Messschablone für ein vereinfachtes Zurechtschneiden von ausschneidbaren Produkten. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktdeskription: Urostomiebeutel mit integriertem Hautschutz, besonders geeignet für häufige Versorgungswechsel oder für die Anwendung auf empfindlicher Haut. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Urostomien. Er verfügt über einen Auslass zum Entleeren des flüssigen Inhalts.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist bereits zurechtgeschnitten. Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fiste).

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unveränderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen: Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichteten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen.

Bei übermäßiger Schleimproduktion eines Urostomas kann der Ausfluss aus dem Beutel unerwartet langsam erfolgen.

Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab.

Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft.

Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

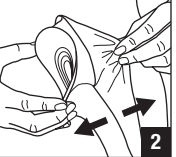
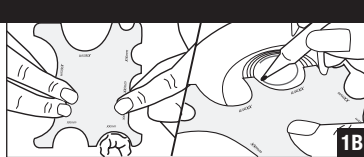
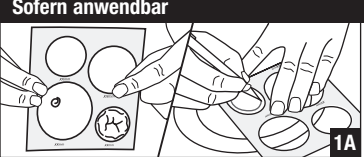
MD Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.

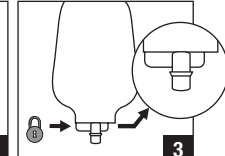
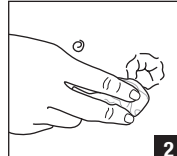
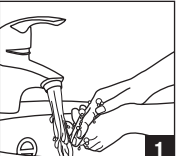
Erforderliche CE-Kennzeichnung

Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)

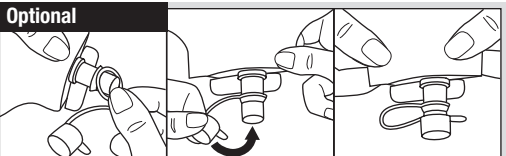
Sofern anwendbar



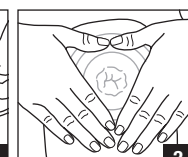
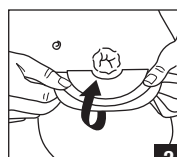
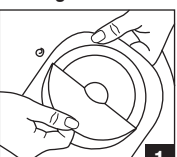
Vorbereiten von Haut und Beutel



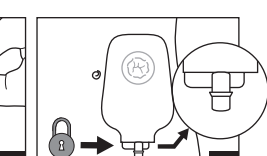
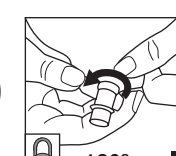
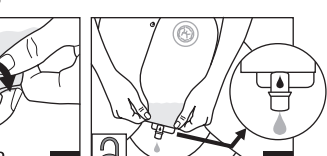
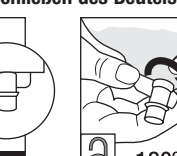
Optional



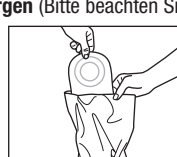
Anbringen auf der Haut



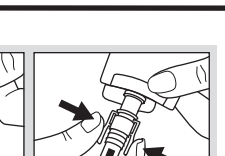
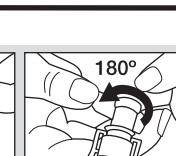
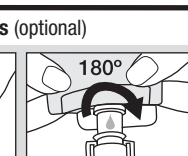
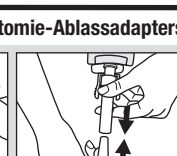
Ausstreifen und Verschließen des Beutels



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)



Verwenden des Urostomie-Ablassadapters (optional)



Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung des Urostomie-Ablassadapters durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

es INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa de urostomía con lámina SoftFlex
- Adaptador de tubo de drenaje de urostomía para conectar la bolsa a una bolsa de orina/bolsa de pierna (no incluida) si se desea
- Tapones de plástico para cubrir el grifo para una sensación de seguridad antigoteo
- Guía de medición para productos recortables. Uso opcional con productos de medida predeterminada.

Descripción del producto: Bolsa de urostomía con lámina indicada para cambios frecuentes de bolsa o uso en pieles frágiles. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para urostomías. Dispone de un grifo para vaciar el líquido.

Las láminas están disponibles en numerosas formas:

- Una lámina plana es más adecuada para un estoma prominente.
- Una lámina convexa o convexa blanda (curvada) es más adecuada para un estoma que no sobresale. Las bolsas convexas disponen de hebillas para cinturón (cinturón no incluido).
- Un producto recortable se puede cortar a medida para encajarlo en el estoma.
- Un producto precortado proporciona mayor comodidad.

Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocoloidal, plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejér.

Indicaciones y uso previsto: Este producto recoge el contenido de un estoma (p. ej., una urostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fístula).

ADVERTENCIAS

Si se reutiliza un producto de un solo uso, puede crear riesgos para el usuario, como una mala adhesión. El reprocesamiento, la limpieza, la esterilización y la esterilización pueden perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas. Ajustelo correctamente como se indica. Si la abertura de la lámina es incorrecta o hay fugas, puede dañarse la piel (p. ej., irritación, piel lesionada, sarpullido o eritema). Esto puede disminuir el tiempo de utilización.

Notas: Para garantizar una adherencia adecuada, aplíquelo sobre piel limpia, seca e intacta. No utilice aceites ni lociones. Estos productos pueden interferir en la adhesión de la lámina.

El exceso de mucus de un estoma de urostomía puede hacer que la bolsa se vacíe de forma más lenta de lo previsto.

El ajuste del producto se ve afectado por numerosos factores, como la forma del estoma, el efuente del estoma, el estado de la piel y los contornos abdominales.

Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea.

En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

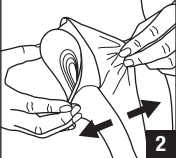
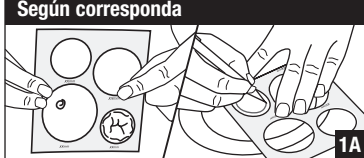
MD Producto sanitario (según corresponda)

No contiene látex de caucho natural.

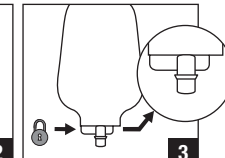
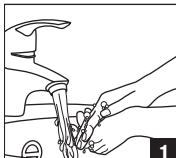
Marca CE como es requerido

Para medir y recortar (solo para láminas recortables)

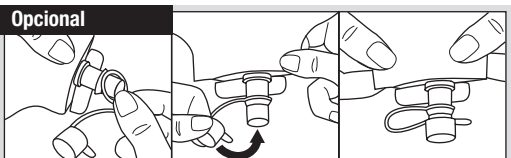
Según corresponda



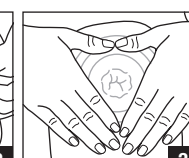
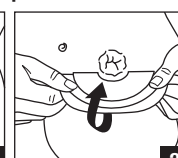
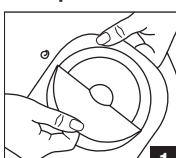
Para preparar la piel y la bolsa



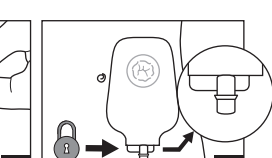
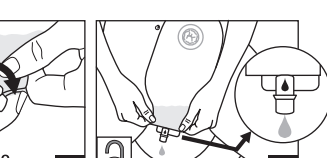
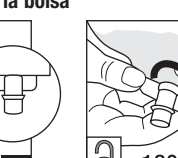
Opcional



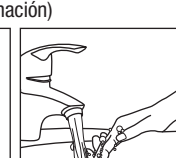
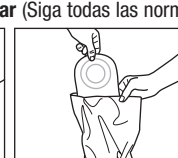
Para aplicar sobre la piel



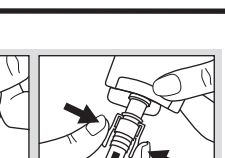
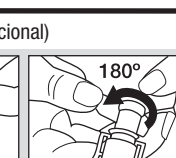
Para vaciar y cerrar la bolsa



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



Para utilizar el adaptador del tubo de drenaje de urostomía (opcional)



Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y dejar secar. Desechar si hay daños visibles. Compartir el adaptador de tubo de drenaje para urostomía con varios usuarios representa un riesgo de infección.

fi Käyttöohjeet

Sisältö

- Virtsa-avannepussi SoftFlex-ihonsuojalevyllä
- Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käytettäväksi pussin liittämiseen tyhjennyspussiin/jalkapussiin (ei sisälly hintaan)
- Muovikorit, jotka peittävät hanan tippustelun estämiseksi
- Mittauspapas muotoon leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvaus: Virtsa-avannepussi ihonsuojalevyllä, joka soveltuu tšeisiin pussinvaihtoihin tai käytettäväksi herkä-lä iholla. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten virtsa-avanteisiin. Siinä on hana nesteiden poistamiseksi.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avanneidoksissa on vylkennit (vyö ei sisälly hintaan).
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppouden takamiseksi.

Valmistettu ihoon kiinnityvästä hydrokolloidimateriaalista, polymeeri/ kopolymerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoituks: Tämä tuote on tarkoitettu kädämään avanteen (esim. virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fiste) eritteitä.

VAROITUKSET

Kertäkäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Uudelleenkäistely, puhdistus, desinfointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajuja tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihotumma tai punoitus). Tämä voi öijyä tai voiteita. Nämä tuotteet saatavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista.

Liiallinen limia virtsa-avanteesta voi aiheuttaa pussin tyhjenemisen odotettua hitaammin.

Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammatihenkilökurtaan, jos tarvitset apua avanneidoksen tai ihovauriukseen kanssa.

Nikää tuotteen käyttöön liittyen ilmenevä vakava loukkautuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaan.

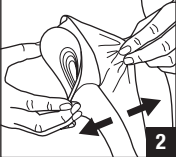
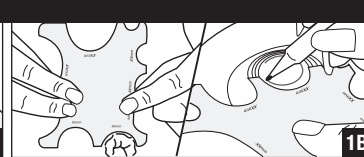
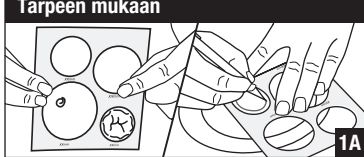
MD Lääkinällinen laite (tarpeen mukaan)

Ei sisällä luonnonkumilatteksia.

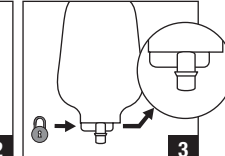
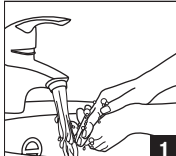
CE-merkki vaatimusten mukaan

Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)

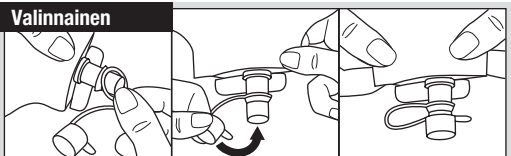
Tarpeen mukaan



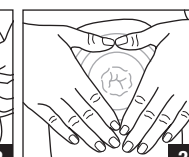
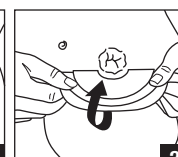
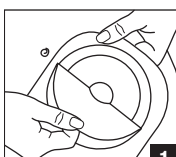
Ihon ja pussin valmistelu



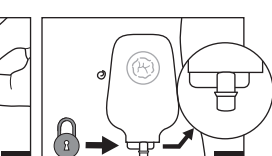
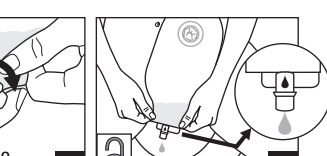
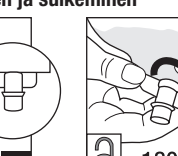
Valinnainen



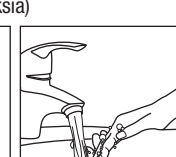
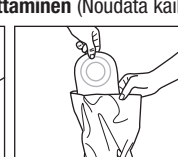
Iholle asettaminen



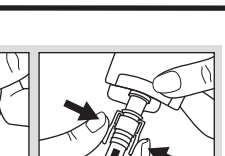
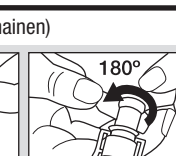
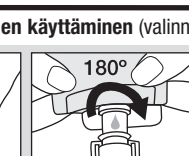
Pussin tyhjentäminen ja sulkeminen



Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen käyttäminen (valinnainen)



Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja jätä kuivumaan. Hävität tuote, kun siinä on näkyviä vaurioita. Virtsa-avanteen tyhjennysletkun sovittimen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektiöriskin.

MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Poche pour urostomie avec protecteur cutané SoftFlex
- Adaptateur de poche d'urostomie à utiliser pour raccorder la poche à une poche de nuit / de jambe (non incluse), le cas échéant
- Bouchons en plastique servant à couvrir le robinet pour une sensation de sécurité contre les égouttements
- Guide de mesure pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit : Poche pour urostomie avec protecteur cutané adapté à des changements de poche fréquents ou aux peaux fragiles. La poche est conçue pour être vidée. La poche convient le mieux aux urostomies. Elle est dotée d'un robinet pour vider le liquide.

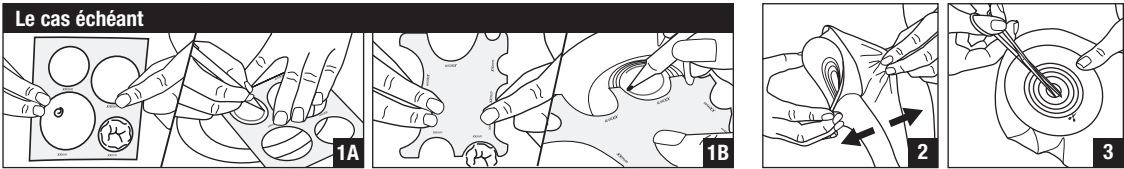
Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'oreillets de ceinture (ceinture non incluse).
- Un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- Un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.

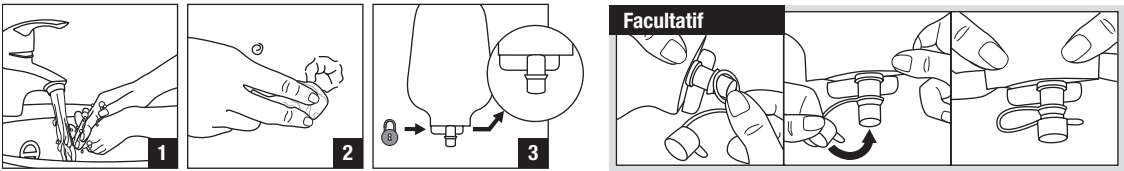
Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue : Ce produit est destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

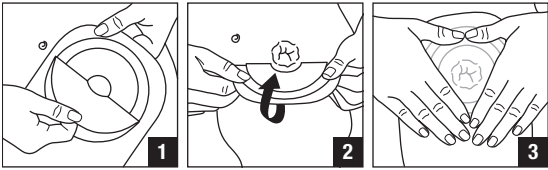
Mesure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper)



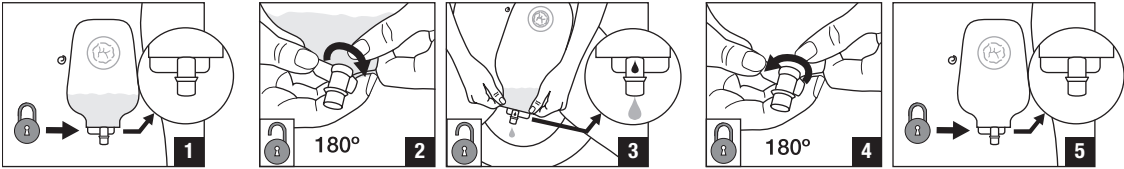
Préparation de la peau et de la poche



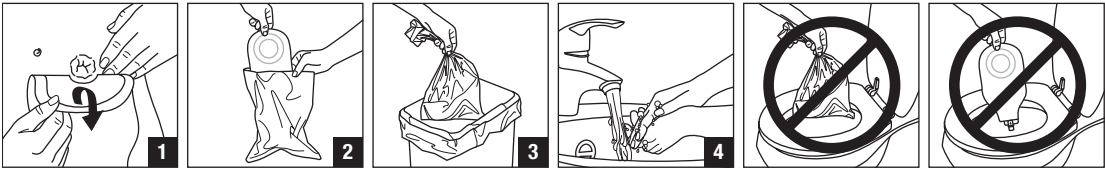
Application sur la peau



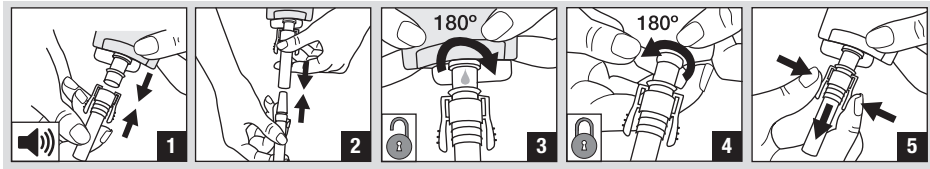
Vidange et fermeture de la poche



Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



Utilisation de l'adaptateur de poche pour urostomie (facultatif)



Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation de l'adaptateur de poche d'urostomie sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

MODE D'EMPLOI

Contenu

- Sac d'urostomie avec champ protecteur SoftFlex attaché
- Adaptateur pour tube de drainage d'urostomie à utiliser pour raccorder le sac collecteur à un sac de drainage de nuit ou à un sac de jambe (non inclus), le cas échéant.
- Bouchons en plastique pour recouvrir la valve et procurer un sentiment de sécurité contre les fuites.
- Guide de mesure pour des produits à découper. L'utilisation pour les produits prédecoupés est optionnelle.

Description du produit : Sac d'urostomie avec champ protecteur pour des changements de sacs fréquents ou pour une utilisation sur peau sensible. Le sac est conçu pour être vidé. Le sac est plus adapté aux urostomies. Il est équipé d'une valve pour vider le contenu liquide.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles :

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes. Les sacs convexes sont équipés d'attaches pour ceinture (la ceinture n'est pas incluse).
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit prédecoupé est fourni prédecoupé pour plus de commodité.

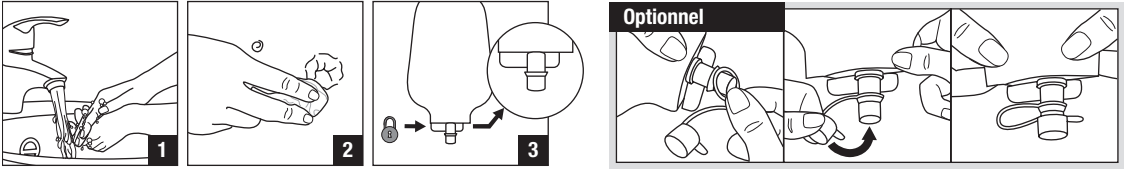
Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères et copolymères et de tissu non-tissé.

Indications et usage prévu: Ce produit est destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple : urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : plaie, fistule).

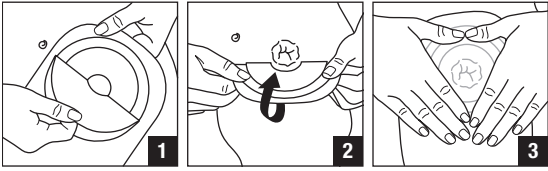
Pour mesurer et découper (uniquement dans le cas d'un champ protecteur à découper)



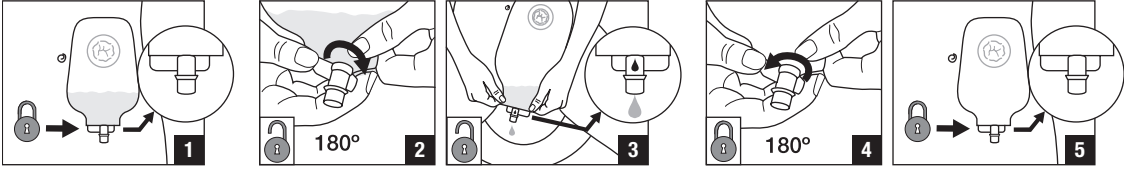
Pour préparer la peau et le sac



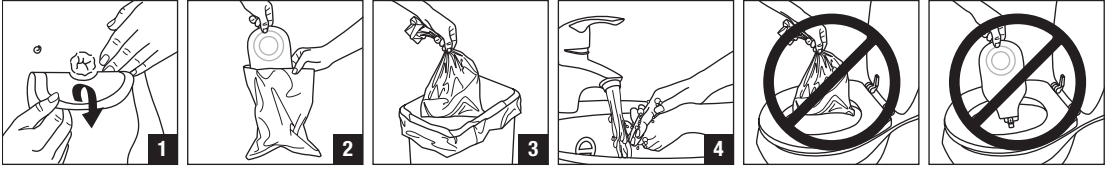
Pour appliquer sur la peau



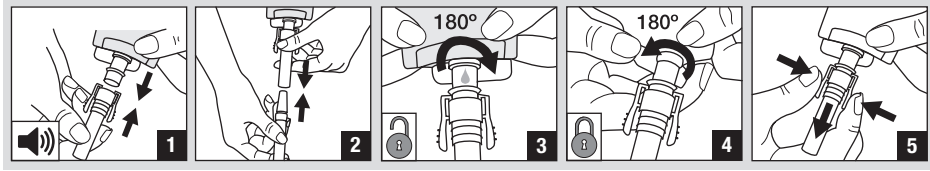
Pour drainer et fermer le sac



Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



Pour utiliser l'adaptateur de drainage pour tube d'urostomie (optionnel)



Un seul patient - utilisation multiple. Rincer à l'eau claire et laisser sécher. Jeter lorsqu'il est visiblement endommagé. Le partage de l'adaptateur pour tube de drainage d'urostomie avec plusieurs utilisateurs crée un risque d'infection.

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Sacca per urostomia con barriera cutanea SoftFlex integrata
- Connettore per urostomia da utilizzare per collegare la sacca a un sacchetto di drenaggio/sacca da gamba (non incluse), se lo si desidera.
- Tappi in plastica da applicare al rubinetto per prevenire eventuali perdite.
- Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto: Sacca per urostomia con barriera cutanea adatta a un cambio frequente della sacca o in caso di utilizzo su cute delicata. La sacca è progettata per essere svuotata. La sacca è più adatta per urostomie. Dotata di rubinetto per consentire lo svuotamento.

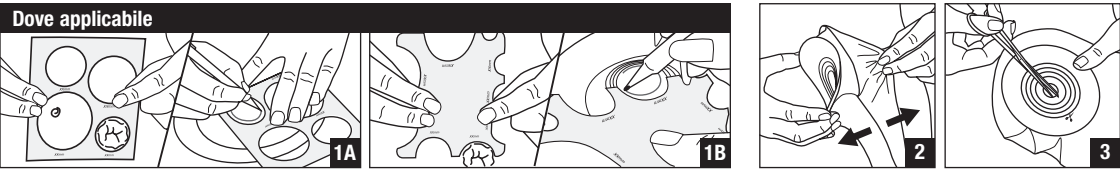
Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera plana è più adatta per uno stoma sporgente.
- la barriera cutanea convessa o convessa soft (curva) sono più adatta a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.

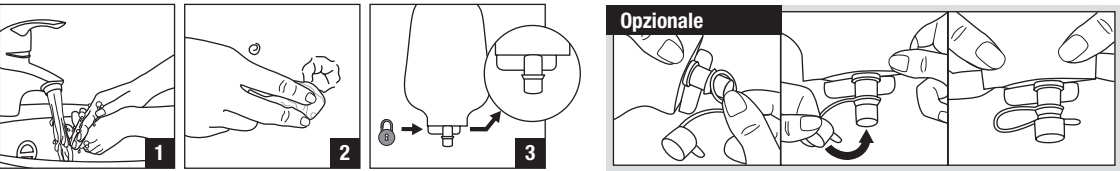
Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto: Il prodotto è destinato a raccogliere le fuoriuscite da una stomia (come nel caso di urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

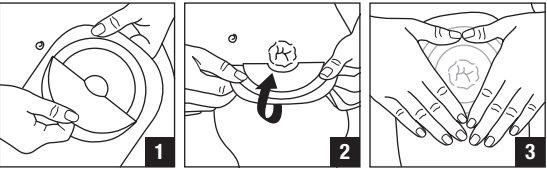
Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriere cutanee ritagliabili)



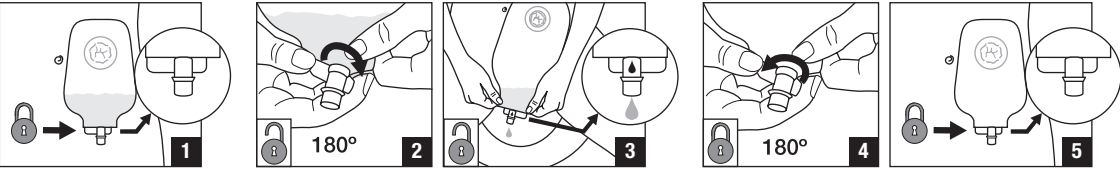
Come preparare la cute e la sacca



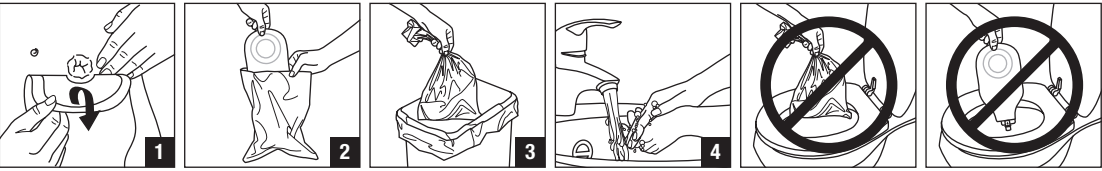
Come applicare sulla cute



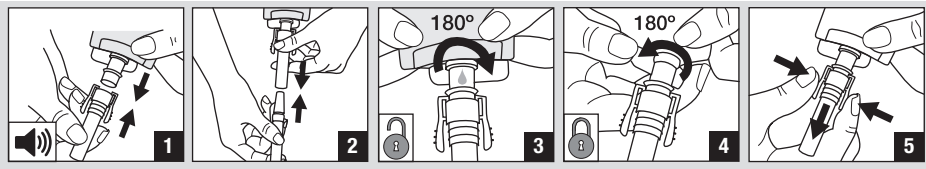
Come effettuare il drenaggio e la chiusura della sacca



Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



Come utilizzare il connettore per il tubo di drenaggio per urostomia (facoltativo)



Singolo paziente - multiuso. Sciacquare con acqua pulita e lasciar asciugare. Gettare se visibilmente danneggiato. Condividere il connettore per il tubo di drenaggio per urostomia con più utilizzatori crea il rischio di infezione.

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Uro-opvangzakje met aangehechte SoftFlex-huidplak
- Urostoma-afvoerslangadaptor om indien gewenst het opvangzakje te verbinden met een afvoerslang/beerzakje (niet inbegrepen)
- Plastic doppen om het kraantje af te dekken voor een veilig en lek vrij gevoel
- Maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorgestelde producten is optioneel.

Productbeschrijving: Uro-opvangzakje met een huidplak geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een urostoma. Het heeft een kraantje om de vloeistof af te voeren.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- een voorgestant product is vooral op maat geknipt voor het gemak.

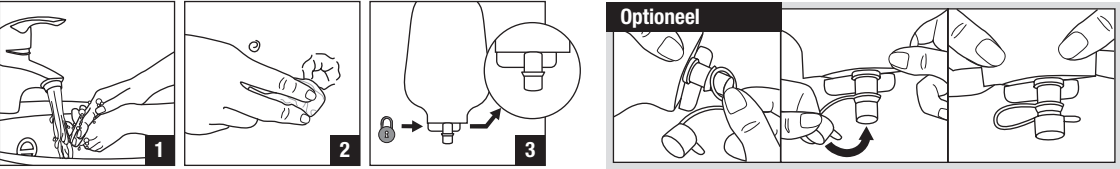
Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermfolie.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. urostoma) of een hudpopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

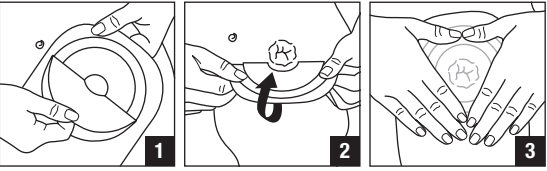
Met en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)



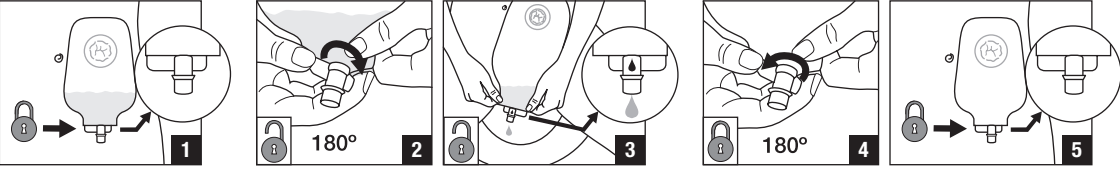
De huid en het opvangzakje voorbereiden



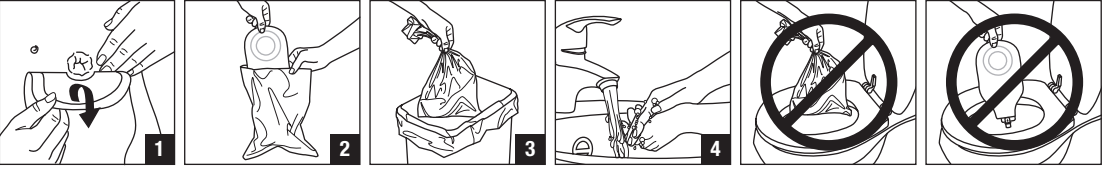
Aanbrengen op de huid



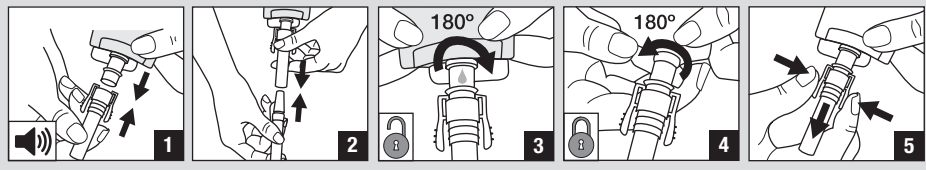
Het opvangzakje legen en sluiten



Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)



De urostoma-afvoerslangadaptor gebruiken (optioneel)



Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen en laten drogen. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de urostoma-afvoerslangadaptor met meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verifichino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

Un'eccessiva fuoriuscita di muco da una urostomia potrebbe causare un drenaggio della sacca più lento del previsto.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea.

In caso di gravi lesioni (incidenti) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

MD Dispositivo medico (dove applicabile)

Realizzato senza lattice di gomma naturale.

CE mark come richiesto

BRUKSANVISNING

Innhold

- Urostomipose med SoftFlex hudkleber
- Adapter for tømning av urostomipose, til bruk for å koble posen til en tømmapose / benpose (følger ikke med) om ønskelig
- Plastette for å dekke til tapen for å føle seg trygg for drypping
- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produkteskrivelse: Urostomipose med hudplate egnet for tryktposeskift eller for bruk på skjør hud. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for urostomi. Den har en tappekran for tømning av væske.

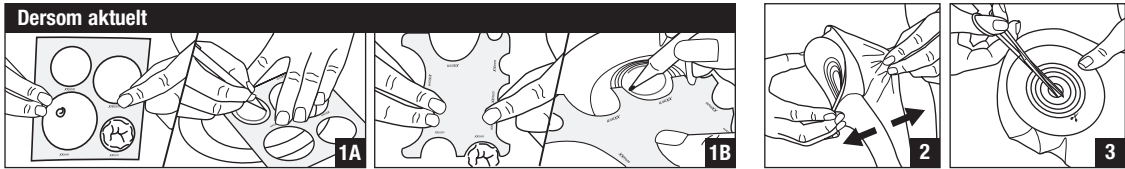
Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konvex eller soft konvex (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har beltører (belte følger ikke med).
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et ferdighullet produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.

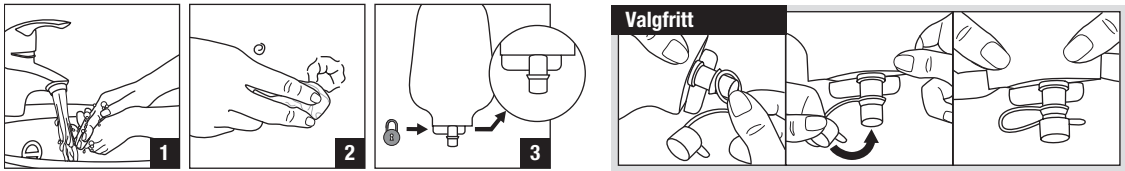
Laget av hydrokolloidd hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vevd tekstil.

Indikasjoner og tiltent bruk: Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

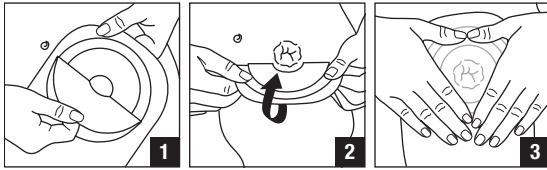
For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)



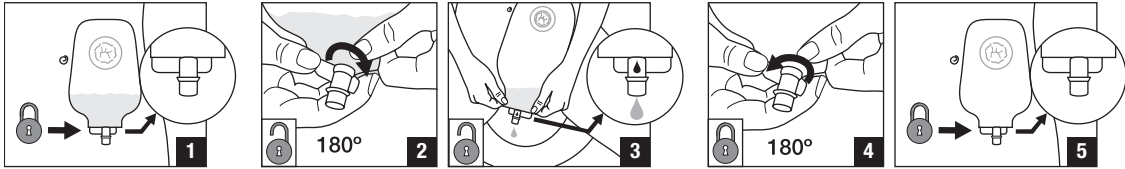
For å klargjøre hud og pose



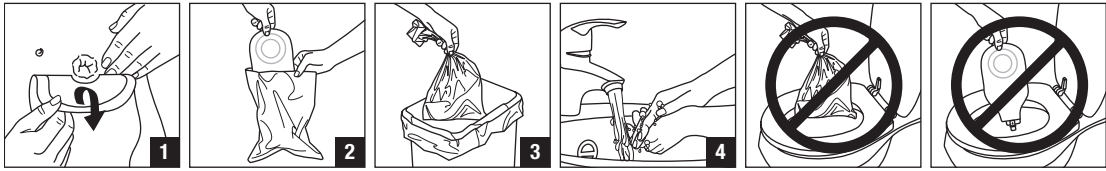
For å påføre huden



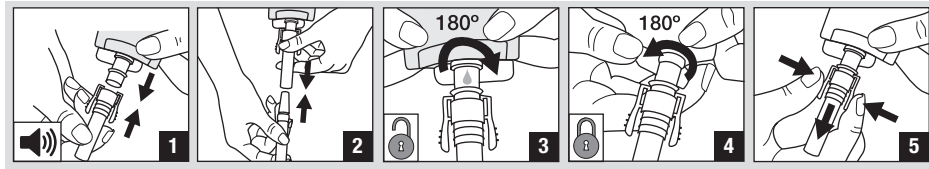
Tømme og lukke posen



Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)



Bruke adapteren for tømning av urostomiposen (tilbehør)



En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann og la det tørke. Kast når det er synlig skadet. Deling av adapteren for tømning av urostomislangen med flere brukere skaper fare for infeksjon.

BRUKSANVISNING

Innehåll

- Urostomipåse och medföljande SoftFlex -hudskyddsplatta
- Slangadapter för tömning av urostomin som, om så önskas, används för anslutning av påsen till en tömningspåse/påse på benet (inkluderas inte)
- Plastlock som täcker kranen och motverkar dropp ger trygghetskänsla
- Måttguide för produkter med uppklipptbar passform. Användning vid produkter med förhållade storlekar är valfritt.

Produkteskrivning: Urostomipåse med hudskyddsplatta som är lämpad för frekventa påsbyten eller för användning på känslig hud. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för urostomier. Den har en kran för tömning av vätskan.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvexa påsar har bälteskroar (bälte inkluderas inte).
- en produkt med uppklipptbar passform kan klippas till av användaren för att passa stomien.
- en produkt med förhålad storlek tillhålls hålls fördiktat av bekvämlighetskåll.

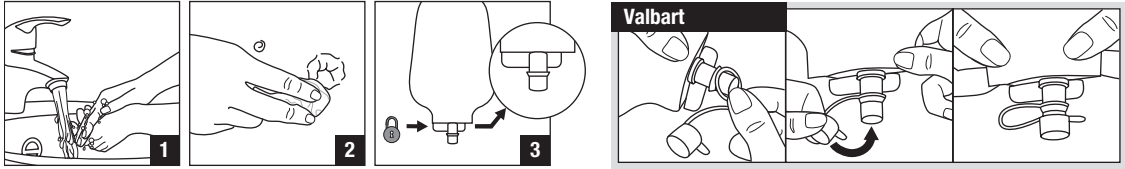
Tililverkad med hydrokolloidd hudvidhäftning, polymer-/kopolymerplaster och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är avsedd att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

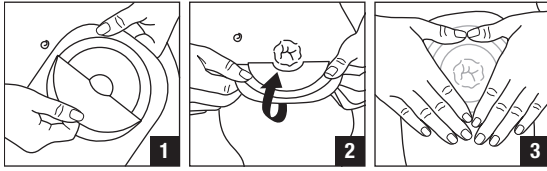
För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklipptbar passform)



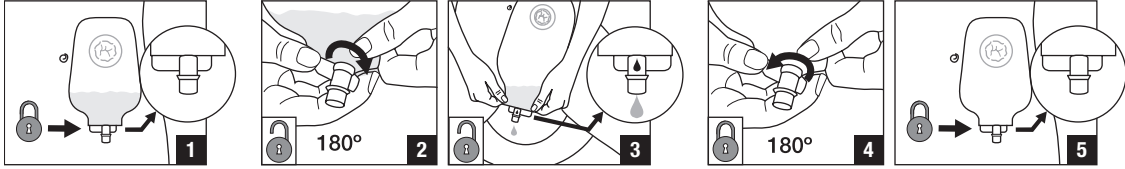
För att förbereda hud och påse



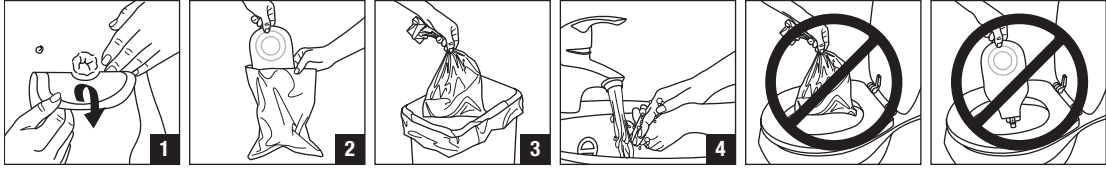
För att applicera på huden



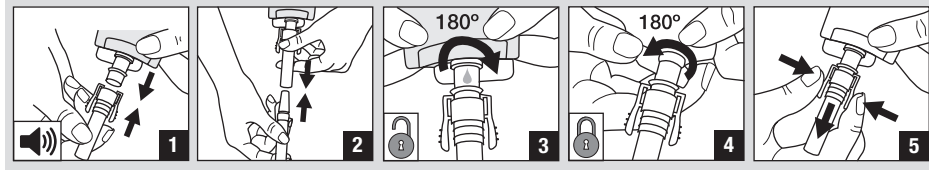
För att tömma och försluta påsen



För att ta bort och kassera (Vanligen följ alla lokala avfallsregler)



För användning av slangadapter vid tömning av urostomin (valbart)



För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten och lämna att torka. Kassera vid synlig skada. Att dela urostomins slangadapter med andra användare medför risk för infektion.

ADVARSLER

Genbruk av et enkeltprodukt kan förårsake potentiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprossering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks iritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader: For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten.

Overflødig slim fra en urostomi kan føre til at posen tømmes langsommere enn forventet.

Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomiutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakt du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representanten eller den lokale distributøren.

MD Medisinsk enhet (dersom aktuell)

Ikke laget med naturlig gummlatex. CE-merking påkrevd



Oppklippbart

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.